



# 目 录

## Contents

- 1 / 人臻五福 花满三春  
May People Enjoy a Life Full of Blessings  
and May Flowers Bloom Throughout the Spring
- 8 / 一方平安  
Peace in this place
- 10 / 一家之主  
The master of the family
- 16 / 一路平安  
Safe journey
- 18 / 二龙戏珠  
Two dragons play a ball
- 20 / 十二章  
Twelve patterns
- 22 / 人文初祖  
The ancestor of civilization
- 24 / 八吉祥  
Eight auspicious things
- 26 / 八音图  
The picture of eight musical instruments
- 30 / 八仙过海  
Eight immortals cross the ocean



## 人臻五福 花满三春

吉祥一词，始见于《易经》：“吉事有祥。”《左传》有：“是何祥也？吉祥焉在？”《庄子》则有：“虚室生日，吉祥止止。”《注疏》亦云：“吉者，福善之事；祥者，嘉庆之征。”

吉祥二字，在甲骨文中被写作“吉羊”。上古人过着游牧生活，羊肥大成群是很“吉祥”的事，在古器物的铭文中多有“吉羊”。《说文》云：“羊，祥也。”

吉祥，是美好、幸运的形象；吉祥，是人类最迷人的主题。艺术最终都是把理想形象化，而吉祥图，是中华吉祥文化最璀璨的明珠。旧时有联：“善果皆欢喜，香云普吉祥。”吉祥图有：吉祥如意、五福吉祥等。

五福，是吉祥的具体体现。福、禄、寿、喜、财，在民间被称为五福；福星、禄星、寿星、喜神、财神，在仙界被尊为五福神。五福最早见于《尚书》：“五福，一曰寿，二曰富，三曰康宁，四曰攸好德，五曰考终命。”旧时有联：“三阳临吉地，五福萃华门。”吉祥图有：五福捧寿、三多五福等。

福，意为幸福美满。《老子》：“福兮，祸所伏。”《韩

福

禄

寿

喜

财



一方平安

*Peace in this place*

《礼记》：“共工氏之霸九州也，其子曰后土，能平九州，故祀以为社。”土地崇拜始于氏族社会，社神是与天神相应的大神。《通俗编》：“今日社神，俱呼土地。”土地则是小神，管一段地面，保一方平安，旧俗祭土地神以求丰稔。

The worship of land started in clan-based society. The god of land is a minor god, only in charge of a single area and protects this area's safety. It was also an old tradition to sacrifice to the land god for a bumper harvest.

福

禄

寿

喜

财



一家之主

*The master of the family*



灶君是旧时民间信仰的灶神，供奉于灶头，被认为能掌管一家祸福。旧俗腊月二十三或二十四日为“送灶日”，以纸马饴糖等送灶神上天。因灶神有“上天言事”之特权，故民间往往在灶头贴上“上天言好事，下界降吉祥”的对联。除夕又迎回，称为“迎灶日”。

According to folk wisdom, Zao Jun is the god who resides in the kitchen. It is said that he is in charge of the fate of the family. The 23rd or 24th of the twelfth month in the lunar calendar is the “Farewell to the Kitchen God” day. People burn paper money and paper horses to see the kitchen god off to heaven. People also put a nice couplet on the kitchen range. At the end of the lunar year, people will welcome the kitchen god back. This is called “Welcome the Kitchen God Back” day.

福

禄

寿

喜

财

英文翻译：周 晔  
责任编辑：陆 瑜  
英文编辑：吴爱俊  
封面设计：古 手

### 图书在版编目（CIP）数据

中华五福吉祥图典. 福：汉英对照 / 黄全信, 黄迎主编；周晔译. --  
北京：华语教学出版社, 2015.1  
ISBN 978-7-5138-0923-8

I. ①中… II. ①黄… ②黄… ③周… III. ①图案 - 中国 - 图集  
IV. ①J522

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第005987号

## 中华五福吉祥图典·福

黄全信 黄 迎 主编

\*

©华语教学出版社有限责任公司  
华语教学出版社有限责任公司出版  
(中国北京百万庄大街24号 邮政编码100037)  
电话: (86)10-68320585, 68997826  
传真: (86)10-68997826, 68326333  
网址: www.sinolingua.com.cn  
电子信箱: hyjx@sinolingua.com.cn  
新浪微博地址: <http://weibo.com/sinolingua>  
北京京华虎彩印刷有限公司印刷  
2003年(大32开)第1版  
2015年(16开)修订版  
2015年修订版第1次印刷  
(汉英)  
ISBN 978-7-5138-0923-8  
定价: 59.00元